

ねりまく うくらいな とくべつ そうだんまどぐち
練馬区 ウクライナ特別相談窓口

**Український відділ
особливих консультацій
Consultation Desk for Evacuees from Ukraine**

うくらいな ねりまく ひなん ひと ねりまく す うくらいなじん くみん うくらいな
ウクライナから 練馬区に避難（※）してきた人、練馬区に住んでいるウクライナ人の区民、ウクライナから
ねりまく ひなん ひと そうだんまどぐち
練馬区に避難しようとしている人 のための相談窓口です。

とくべつそうだんまどぐち しゅつにゆうこくざいりゅうかんりちよう とうきょうと そうだんまどぐち きょうりよく こま たす
特別相談窓口では、出入国在留管理庁や東京都の相談窓口と協力して、お困りごとを助けます。

※ ひなん きけん あんぜん い
避難：危険なところから 安全なところへ行くこと

Відділ особливих консультацій створено для консультативної допомоги евакуйованим з України особам, особам, що планують евакуюватися та мешкаючим в р-ні Неріма (м. Токіо) громадянам України. Консультативна допомога запроваджуватиметься у співпраці з Міграційною службою Японії та Токійською адміністрацією.

Nerima city office has established the special consultation counter for people who evacuated from Ukraine, Ukrainians living in Nerima, and those who are seeking to evacuate from Ukraine to Nerima city. The special consultation counter will support people who are in need in cooperation with Immigration Services Agency and the counseling counter in Tokyo.

ばしよ
場所 / Місце / Location

ねりま くやくしよほんちようしゃ かい がいこくご そうだんまどぐちない でんわ
練馬区役所 本庁舎9階 外国語相談窓口内 **電話 / телефон / TEL 03-5984-4333**

Муніципалитет р-ну Неріма (м. Токіо), 9 поверх, консултативний відділ іноземних мов.

The Foreign Language Advisory Service, Nerima City Office Main building 9 the floor

じかん
時間 / Час / Hours

げつようび きんようび ごぜん じ ふん ごご じ ふん
月曜日 から 金曜日 まで 午前8時30分から午後5時15分まで

Будні дні з 8:30 до 17:15

8:30am to 5:15pm on weekdays

たいおうげんご

対応言語 / М о в и / Languages

- にほんご
日本語

- うくらいなご たぶれっとつうやくあぶり つうやくぼらんていあ でんわつうやく
ウクライナ語（タブレット通訳アプリ、通訳ボランティア、電話通訳）

- えいご こご じ じ
英語（午後1時から5時まで）

※うくらいなごウクライナ語で、そうだんつぎの相談をひとしたい人は、よやく予約してください。

つうやくぼらんていあ通訳ボランティア と あ 会って そうだん 相談したい人 ひと

*Японська

*Українська (аплі гаджет-перекладач, волонтер-перекладач, телефон-перекладача)

*Англійська (з 13:00 до 17:00)

※Для отримання індивідуальної консультації українською мовою за участю перекладача-волонтера потрібен попередній запис.

• Japanese

• Ukrainian (tablet interpreter app, volunteer interpreters, telephone interpretation)

• English (1:00pm to 5:00pm)

*Please contact us beforehand if you would like to consult the followings in Ukrainian.

•Face-to-face consultation with volunteer interpreters

くに とうきょうと そうだんまどぐちなど
【国および東京都における相談窓口等】

【Державні консультативні центри та консультативні центри Токійської адміністрації, тощо】

【Consultation Counters of at the National Government and Tokyo Metropolitan Government】

しゅつにゅうこくざいりゅうかんりちよう そうだんまどぐち
● 出入国在留管理庁による相談窓口はこちら

* Відділ консультацій Міграційна служба Японії

• Consultation counter of Immigration Services Agency



いっぽんざいだんほうじん そうせいざいだん そうだんまどぐち
● 一般財団法人つながり創生財団による相談窓口はこちら

* Токійський муніципальний фонд "Цунагарі".

• Consultation counter provided by Tokyo Metropolitan Foundation "TSUNAGARI"



とうきょうと しえんないよう
● 東京都による支援内容はこちら

* Зміст допомоги від Токійської адміністрації.

• Details on support provided by the Tokyo Metropolitan Government

